

**NOTA DE ENVIO**

De: Secretariado  
Para: Convenção  
Assunto: Seguimento da sessão inaugural da Convenção

À atenção dos membros da Convenção, enviam-se em anexo os seguintes documentos, relacionados com as apresentações feitas na sessão inaugural pelos dois Vice-Presidentes:

- Lista dos documentos de referência a que o Vice-Presidente Amato se referiu (**Anexo I**);
- Nota sobre o possível funcionamento do Fórum, que o Vice-Presidente Dehaene se prontificou a fornecer (**Anexo II**).

John Kerr

**LISTA DE DOCUMENTOS**<sup>1</sup>

**PARLAMENTO EUROPEU**

- Resolução do Parlamento Europeu de 25.10.2000 sobre a constitucionalização dos Tratados  
Relatório A4-0289/2000 – Relator: Olivier Duhamel
- Resolução do Parlamento Europeu de 31.05.2001 sobre o Tratado de Nice e o futuro da União Europeia (2001/2022(INI))  
Relatório A5-0168/2001 – Relatores: Iñigo Méndez de Vigo e António Seguro
- Resolução do Parlamento Europeu de 7.02.2002 sobre as relações entre o Parlamento Europeu e os parlamentos nacionais na construção europeia  
Relatório A5-0023/2002 – Relator: Giorgio Napolitano
- Projecto de relatório de Alain Lamassoure sobre a delimitação das competências entre a União Europeia e os Estados-Membros (PE304.276)

**CONSELHO**

- Versão consolidada dos Tratados (vols. I e II). Docs. SN 1845/00 e 1846/00.

**COMISSÃO**

- Comunicação da Comissão sobre o futuro da União Europeia intitulada "*Renovar o Método Comunitário*", 5 de Dezembro de 2001, COM(2001) 727 final  
([http://www.europa.eu.int/futurum/documents/offtext/com051201\\_pt.pdf](http://www.europa.eu.int/futurum/documents/offtext/com051201_pt.pdf))

---

<sup>1</sup> Esta lista não pretende ser exaustiva, mas apenas proporcionar exemplos de documentos de referência que possam ser de utilidade para o trabalho da Convenção.

- Comunicação da Comissão intitulada "*Um Tratado Fundamental para a União Europeia*", 12 de Julho de 2000, COM(2000) 434 final  
([http://europa.eu.int/archives/igc2000/offdoc/index\\_pt.htm](http://europa.eu.int/archives/igc2000/offdoc/index_pt.htm))

### **Relatórios do Instituto Universitário Europeu (Florença)**

(<http://www.iue.it/RSC/Treaties.html>)

- Parlamento Europeu: Direcção-Geral de Estudos, *Que Carta Constitucional para a União Europeia? – Estratégias e opções para reforçar o carácter constitucional dos Tratados*, Documento de trabalho, Série Política, Poli 105 Fr
- *Um Tratado Fundamental para a União Europeia*, Estudo sobre a reorganização dos Tratados, Relatório entregue em 15 de Maio de 2000 ao Presidente da Comissão Europeia, Romano Prodi, Centro Robert Schuman de Estudos Pós-Graduação, 2000
- *Reformar os Processos de Revisão dos Tratados*, 2.º Relatório sobre a Reorganização dos Tratados da União Europeia, entregue em 31 de Julho de 2000 à Comissão Europeia, Centro Robert Schuman de Estudos Pós-Graduação, 2000

### **Colóquios e publicações diversas**

- Europa 2004 – O Grande Debate  
([http://europa.eu.int/comm/dg10/university/post\\_nice/index\\_pt.html](http://europa.eu.int/comm/dg10/university/post_nice/index_pt.html))
- Friends of Europe, *Blueprint for a Debate*, Brussels 2001
- CER, *Europe 2010: An optimistic vision of the Future*, Charles Grant, London 2001
- *Notre Europe, la réforme du Conseil des Ministres*, Paris 2001.

## A CONVENÇÃO E O FÓRUM

*"Para alargar o debate e envolver todos os cidadãos, será aberto um Fórum para as organizações que representam a sociedade civil (parceiros sociais, meio empresarial, organizações não governamentais, círculos académicos, etc.). Tratar-se-á de uma rede estruturada de organizações que serão regularmente informadas sobre os trabalhos da Convenção. As suas contribuições virão alimentar o debate. Estas organizações poderão ser ouvidas ou consultadas sobre questões específicas, de acordo com as modalidades a determinar pelo Praesidium."*

*Declaração de Laeken*

- 1) É fundamental que os trabalhos e os resultados da Convenção mereçam o apoio incondicional dos povos da Europa. Os cidadãos deverão poder não só seguir de perto os trabalhos da Convenção (razão pela qual as suas reuniões são abertas e os seus documentos públicos), mas também contribuir para os seus trabalhos. É por essa razão que a Declaração de Laeken prevê a abertura de um Fórum sob a forma de uma rede estruturada de organizações representativas da sociedade civil. O Fórum não é um órgão permanente, com uma localização fixa, antes apresenta uma natureza pluridimensional. É importante que seja capaz de funcionar eficazmente durante todo o período de existência da Convenção e que esta possa tirar pleno benefício dos seus contributos, pelo que há que adoptar algumas regras de base.
- 2) A utilidade do Fórum dependerá em parte da sua acessibilidade, o que implica a criação da rede do Fórum tanto nos actuais Estados-Membros como nos países candidatos. O Fórum deverá ainda envolver diferentes iniciativas a diferentes níveis. Convidam-se, por isso, todos os membros da Convenção a prestarem todo o seu apoio ao Fórum. Todos devem estar empenhados em atender aos diversos contributos e em participar num diálogo activo com a sociedade civil.
- 3) Este documento apresenta algumas propostas que, no seu todo, podem constituir uma base para pôr o Fórum de pé e a funcionar. Estas propostas abrangem tanto a troca de informações escritas (em ambos os sentidos) como os contactos directos/sessões de informação. Além disso, é necessário haver acordo quanto à organização das auscultações públicas previstas na Declaração de Laeken e que assumirão particular importância para a sociedade civil.

### Troca de informações escritas

- 4) O principal instrumento para a troca de informações escritas será a Internet. A Convenção tem o seu próprio sítio (<http://european-convention.eu.int/>), que poderá ser consultado por quem quer que pretenda acompanhar os seus trabalhos. Está previsto para o Fórum um sítio separado (mas ligado ao da Convenção) ([http://www.europa.eu.int/futurum/forum\\_convention/index\\_pt.htm](http://www.europa.eu.int/futurum/forum_convention/index_pt.htm)) que permitirá à sociedade civil dar o seu contributo para os trabalhos da Convenção e para um debate mais alargado.

- 5) O sítio Internet do Fórum (juntamente com o sítio da própria Convenção) abriu em 28 de Fevereiro. É gerido e alimentado pela Comissão sob supervisão geral do Praesidium, tendo sido criado como uma rede aberta, com o principal objectivo de permitir à sociedade civil contribuir para os trabalhos da Convenção. O único critério de inscrição no Fórum por parte de cada organização é fornecer um contributo escrito para o debate. Esses contributos são depois postos à disposição do público em geral e dos membros da Convenção através da sua inclusão no sítio Internet. Os elementos relativos à inscrição e aos contributos encontram-se no documento anexo da Comissão (podendo ser consultados no próprio sítio). No sítio do Fórum será também possível manifestar o desejo de participar em auscultações públicas (ver abaixo).
- 6) Para que a Convenção possa tirar partido dos contributos escritos, estes terão de ser monitorizados e analisados. Pretende-se que o secretariado da Convenção faculte periodicamente ao Praesidium um apanhado dos contributos (identificando, por exemplo, os temas recorrentes/as questões de especial interesse), chamando eventualmente a atenção dos membros da Convenção para os que considere de utilidade directa para o seu trabalho.
- 7) Para além das possibilidades proporcionadas pelo sítio Internet, prevê-se também que o Presidente e o Vice-Presidente enviem uma carta para publicação em todos os principais jornais europeus com a descrição da missão, das tarefas e dos métodos da Convenção, o que ajudará a alargar os debates a um público mais vasto, constituirá uma boa oportunidade para informar os leitores da existência do Fórum e poderá incentivar os editores a darem aos seus leitores a oportunidade de um debate nas suas publicações.

#### Contactos/sessões de informação

- 8) Deixando de lado a questão concreta das auscultações públicas, haverá expectativas quanto a um certo contacto regular estruturado entre a Convenção e a sociedade civil. A nível europeu, faz provavelmente sentido que esses contactos sejam principalmente efectuados ou pelo Praesidium ou, pelo menos, por membros escolhidos do Praesidium, bem como pelo Presidente e pelos Vice-Presidentes. Está previsto, em especial, que o Vice-Presidente Dehaene assuma responsabilidades específicas nesta área. Além disso, o Comité Económico e Social já decidiu facilitar os contactos a nível europeu. É importante que a Convenção e o Praesidium sejam periodicamente informados desses contactos.
- 9) É fundamental que os contactos com a sociedade civil a nível europeu sejam complementados por debates a nível nacional e regional, tanto nos actuais Estados-Membros como nos países candidatos. Pede-se aos membros da Convenção que estimulem esses debates e neles participem activamente, bem como que garantam que a Convenção deles seja informada. Os representantes parlamentares têm particulares responsabilidades nesta área. Seria útil que os membros fornecessem logo que possível ao Praesidium informações sobre as actividades em curso ou previstas nos seus países.
- 10) A eficácia de todos estes contactos dependerá em parte da capacidade da sociedade civil para se organizar em grupos de contacto (um bom exemplo a nível europeu é o agrupamento "plataforma social", que foi já criado precisamente para o efeito). Isto aplica-se não só a Bruxelas, mas também a todos os Estados-Membros e países candidatos.

- 11) Além disso, a presença na Convenção de representantes do Comité Económico e Social, do Comité das Regiões e dos parceiros sociais constituirá um importante factor na promoção de um fluxo mais amplo de informações em ambos os sentidos. Estes organismos actuam como uma ponte entre a Convenção e a sociedade civil.

#### Auscultações públicas

- 12) A questão das auscultações públicas tem de ser tratada separadamente do processo de troca de informações. Embora o sítio Internet do Fórum vá conter algumas informações de base sobre o modo de realização das auscultações e convidar quem deseje participar a apresentar um pedido devidamente documentado, competirá à Convenção/Praesidium decidir quando e quem deseje auscultar, com base na sua potencial utilidade para fazer avançar aspectos específicos dos trabalhos.
- 13) Não deverão ser excluídas as auscultações públicas perante a Convenção reunida em plenário, mas estas podem vir a tornar-se difíceis de gerir pela quantidade de intervenientes. Em alternativa poderão realizar-se na presença do Praesidium ou de um grupo mais restrito por ele designado ou ainda, talvez mais tarde, de quaisquer grupos que venham a ser constituídos. A chave para a utilidade das auscultações será, em primeiro lugar, incidirem sobre questões específicas e, em segundo lugar, seleccionar os participantes com base no contributo concreto que poderão dar aos trabalhos da Convenção.

#### Resumo

- 14) Para concluir, avançam-se as seguintes recomendações:

**Sítio Internet do Fórum para servir de base a uma rede aberta de organizações, com o principal objectivo de permitir a apresentação de contributos escritos para os trabalhos da Convenção.**

**Carta aos editores para publicação em todos os principais jornais europeus para "publicitar" a existência do Fórum e incentivá-los a realizarem os seus próprios debates sobre o futuro da Europa.**

**Estabelecimento de contactos periódicos e coordenados com a sociedade civil (na medida do possível através de grupos de contacto de organizações), tanto a nível europeu como nacional.**

**Incentivo ao Comité Económico e Social, ao Comité das Regiões e aos parceiros sociais para que desempenhem integralmente o seu papel de ponte entre a Convenção e a sociedade civil.**

**Abordagem estruturada da organização das auscultações públicas, em especial através de uma selecção cuidadosa dos participantes em função da matéria a tratar.**

## Como participar e contribuir para o Fórum?

### Como se constitui o Fórum?

#### O que é um "contributo de fundo" destinado à Convenção?

#### Como inscrever-se na lista de participantes no Fórum e apresentar um contributo?

#### Qual o regime linguístico aplicado aos contributos?

#### Em resumo, o que é que se deve enviar?

### Como se constitui o Fórum?

O Fórum é constituído pelas organizações europeias ou nacionais que tenham apresentado um contributo de fundo destinado aos membros da Convenção apresentando o seu ponto de vista e as suas ideias sobre as questões relativas ao futuro da União Europeia.

**NB:** Os participantes são organizações. As pessoas que pretendam participar e contribuir para os debates são convidadas a fazê-lo através das numerosíssimas organizações da sociedade civil que participam no debate e das organizações políticas, socioprofissionais, académicas ou outras que para ele contribuam. Além disso, são também bem vindos contributos individuais nos numerosos fóruns de discussão consagrados ao futuro da Europa nos sítios dos **debates nacionais** e no **espaço de debate** aberto pelas instituições europeias no sítio **futurum** (<http://europa.eu.int/futurum/>).

### O que é um "contributo de fundo" destinado à Convenção?

Trata-se de um texto redigido propositadamente para a Convenção, que diz respeito ao futuro da União Europeia e à reforma dos Tratados e que, eventualmente de forma não exclusiva, trata dos temas e questões formuladas na **Declaração de Laeken** (<http://european-convention.eu.int/LKNFR.pdf>).

Para que o texto possa ser publicado no sítio <sup>1</sup>, deve ser apresentado e aprovado por uma organização claramente identificada e ser enviado por um responsável estatutário pessoalmente identificado.

---

<sup>1</sup> Os contributos entregues e publicados no sítio do Fórum através deste dispositivo de consulta apenas vinculam os seus autores, não podendo a responsabilidade das instituições europeias ser responsabilizadas pelo seu conteúdo. Em princípio, serão publicados todos os contributos, sob reserva da apreciação que deles for feita pelo Praesidium da Convenção e com excepção impreterível dos contributos lesivos da ordem pública e dos bons costumes.

Por seu lado, os trabalhos universitários individuais, as declarações e discursos, sejam quais forem os seus autores, os comunicados de imprensa, as sùmulas de seminários e colóquios (excepto se se tratar de moções ou conclusões aprovadas nessas ocasiões por uma instância com poderes deliberativos e destinadas à Convenção ou à futura Conferência Intergovernamental) que não possam ser considerados contributos na acepção da definição dada acima poderão sempre ser publicados no sítio **futurum** (<http://europa.eu.int/futurum/>) no interesse esclarecido de, no quadro geral de debate sobre o futuro da Europa, permitir o acesso dos cidadãos às informações que lhe dizem respeito.

### **Como inscrever-se na lista de participantes no Fórum e apresentar um contributo?**

Para se inscrever na lista de participantes e contribuir para o Fórum, é necessário enviar para a morada de correio electrónico [sg-forum-convention@cec.eu.int](mailto:sg-forum-convention@cec.eu.int) os três documentos seguintes:

- Uma **ficha sinalética** da organização autora do contributo destinada a alimentar a lista de participantes e a facilitar os contactos posteriores entre estes e o secretariado da Convenção. Para isso, pede-se a cada organização que precise a categoria em que pretende inscrever-se de entre as seguintes quatro:
  - Meios políticos (inclui os poderes públicos infranacionais: regiões, cidades, etc. e as organizações em que se agrupam);
  - Meios socioeconómicos (inclui os parceiros sociais, as federações profissionais, etc.);
  - Meios académicos e círculos de reflexão;
  - Outras organizações da sociedade civil, ONG, correntes de pensamento, etc.
- **o texto do contributo destinado aos membros da Convenção.**
- um **resumo** do contributo, sob a forma de texto com um máximo de 3000 caracteres (espaços não incluídos). É evidente que o resumo é dispensável quando o próprio contributo já corresponda a esta exigência.

Atenção: Embora formalmente seja possível enviar estes elementos por correio ou por fax ao secretariado da Convenção, apenas poderão ser efectivamente tratados no contexto do Fórum, publicados e divulgados os textos que forem enviados por suporte electrónico (formato de ficheiro recomendado: Word).

### **Qual o regime linguístico aplicado aos contributos?**

Os contributos podem ser enviados em todas as versões linguísticas disponíveis. Todas as versões linguísticas enviadas pelos autores serão publicadas no sítio.



**Em resumo, o que é que se deve enviar por correio electrónico para [sg-forum-convention@cec.eu.int](mailto:sg-forum-convention@cec.eu.int)?**

- O contributo na língua original e as outras versões linguísticas disponíveis;
  - Um resumo (máximo 3000 caracteres, espaços não incluídos) na língua original e nas outras versões linguísticas disponíveis;
  - A ficha sinalética preenchida.
-